

# Hellenic Mutual



November 1996 – January 1997 • Issue 3

## News

### Παγκόσμια Ημέρα Ναυτιλίας

**Σ**ε μία προσπάθεια εξασφάλισης ασφαλέστερης ναυσιπλοΐας, ο I.M.O. έχει παράγει ένα σύνθετο πλέγμα διεθνών συμβάσεων, συστάσεων και αποφάσεων. Παρά τις υπάρχουσες αυστηρές διατάξεις, παρατηρούμε τη συνεχή επιβολή επιπρόσθετων μέτρων που αφορούν στην κατασκευή και τον εξοπλισμό του πλοίου, παραβλέποντας τον ανθρώπινο παράγοντα.



NZOL CAMPAIGNER: Πλοίο Μέλος του Συνδέσμου  
Member of the Association

#### Η συμμετοχή, κλειδί για το σωστό ναυτιλιακό management.

Η βελτίωση των λειτουργικών διαδικασιών επιτυγχάνεται μέσω της συνεργασίας των παραγόντων που διαμορφώνουν το τελικό αποτέλεσμα. Τα στελέχη των πλοίων αποτελούν κρίκους της αλυσίδας του ναυτιλιακού management. Η συμμετοχή τους στην αποτελεσματική ναυτιλιακή διαχείριση ξεκινά από τη ναυτική εκπαίδευση, η οποία οφείλει να οδηγεί τους εκπαιδευόμενους στην αποδοχή του μελλοντικού τους ρόλου ως βασικών συντελεστών διαμόρφωσης των αποτελεσμάτων και των στόχων της ναυτιλιακής εταιρείας, υλοποιώντας το φετινό θέμα του εορτασμού της Παγκόσμιας Ημέρας Ναυτιλίας: "η επιδίωξη της ποιότητας μέσω της συνεργασίας".

### World Maritime Day

**I**n order to ensure safer navigation, I.M.O. has produced a complex number of international treaties, recommendations and resolutions. In addition to the existing strict regulations, we are aware of the imposition of additional measures, regarding the vessel's structure and gear, not taking into consideration the human factor.

#### Participation, the key to effective ship management

The improvement of the ship's operation procedures may be better achieved through the co-operation between the parties who affect the final outcome.

Officers on board form an essential part of the ship management chain. Their participation in effective ship management begins with a good and sound nautical education, which should lead the students towards accepting their future role as key figures, influencing the direction and success of a shipping company, putting into practice this year's theme of the World Maritime Day "seeking excellence through co-operation".

Αγαπητά Μέλη και Συνεργάτες,

Σημείο αναφοράς αυτού του τεύχους αποτελεί η 2η Ετήσια Γενική Συνέλευση των Μελών του Συνδέσμου.

Η ευρεία ανταπόκριση των Μελών κατά τη διάρκεια των εργασιών της Γενικής Συνέλευσης και η μεγάλη συμμετοχή συνεργατών, εκπροσώπων από το ναυτιλιακό, τραπεζικό, οικονομικό και πολιτικό χώρο στη δεξίωση που ακολούθησε, μας γέμισαν αισιοδοξία και πίστη ότι οι προσπάθειές μας καρποφορούν.

Η Γενική Συνέλευση αποτέλεσε μια θαυμάσια ευκαιρία να μετρήσουμε τις δυνάμεις μας, να πληροφορηθούμε τα Μέλη και την ευρύτερη ναυτιλιακή κοινότητα σχετικά με τη συνολική πορεία των εργασιών του Συνδέσμου.

Θα ήθελα επίσης, μέσα από αυτή τη στήλη, να ευχαριστήσω τους Διαχειριστές για τη συνδρομή τους στην έκδοση του βιβλίου μου "Σκέψεις και Θέσεις για την Ελληνική Ναυτιλία" το οποίο διατίθεται δωρεάν στα Μέλη και τους συνεργάτες του Συνδέσμου. Ο Hellenic Hull Mutual Association, μέσα από μια σειρά ενεργειών αποδεικνύει την πολύπλευρη προσφορά του στην Ελληνική Ναυτιλία και καταλαμβάνει σημαντική θέση στη ναυτιλιακή κοινότητα του Πειραιά, με αισθητή και αυξανόμενη πλέον παρουσία στη διεθνή ναυτασφαλιστική αγορά.

Φιλικά,  
Χρήστος Ντούνης

Dear Members and Associates,

The subject matter of this issue is the 2nd Annual General Meeting of the Association's Members. We were greatly encouraged by the number of Members who attended the meeting, and by the participation of our friends, representatives of the shipping, banking and financial industries, plus members of the civil community who attended the cocktail party that followed the Meeting. The attendance of these people in such great numbers made us feel extremely optimistic and confident that we have been successful in achieving our goals.

The Meeting gave us a great opportunity to measure our potential and to inform our Members, and the wider shipping community, of the current stage of the Association's development.

I would personally like to thank, the Association's Managers for supporting the issue of my book entitled "Notions and Views on Greek Shipping" which is available free of charge to the Association's Members and Associates. The Association has demonstrated, through a series of activities its wide contribution to Greek Shipping and now holds an important place within the Piraeus' shipping community, whilst its influence in the international marine insurance markets is increasing.

Yours sincerely,  
Christos Dounis

Καλά Χριστούγεννα • Merry Christmas



## Σεπτέμβρης '96 : Δεύτερη Ετήσια Γενική Συνέλευση

### September 1996: Second Annual General Meeting

Την Πέμπτη 5 Σεπτεμβρίου 1996, στο Ναυτικό Όμιλο Ελλάδος, πραγματοποιήθηκε η Δεύτερη Ετήσια Γενική Συνέλευση του Συνδέσμου, στην οποία εκπροσωπήθηκε το 45% των Μελών.

Ο Πρόεδρος κ. **Ιάκωβος Ρήγος**, στην εναρκτήρια ομιλία, τόνισε ότι η συμμετοχή τους αποδεικνύει τη συνειδητή λειτουργία τους ως Μέλη ενός αλληλασφαλιστικού οργανισμού, με τη διπλή ιδιότητα του ασφαλιστή και του ασφαλιζομένου. Την εκφώνηση της έκθεσης των **ορκωτών ελεγκτών** ακολούθησε η ψηφοφορία με αποτέλεσμα την ομόφωνη έγκριση όλων των θεμάτων και την εκλογή του κ. **Ευάγγελου Μαρινάκη** σε αντικατάσταση του κ. **Ευάγγελου Ζούππα**, ο οποίος παραιτήθηκε από το Δ.Σ. του Συνδέσμου για λόγους εναλλαγής σύμφωνα με το Καταστατικό.



The Association's Second Annual General Meeting was held on 5th September 1996 at the Yacht Club of Greece in Piraeus where 45% of the Membership were present.

The Chairman, **Mr. Iakovos Rigos**, in welcoming the attendees, pointed out that their attendance and participation demonstrates that they are consciously active Members of a mutual insurance organization under the dual capacity of the insurer and the insured.

Directly after the **Auditors' Report** was read aloud, the Members voted unanimously to approve all the items on the agenda and elected **Mr. Evangelos Marinakis** as Board Director in replacement of **Mr. Evangelos Zouppas**, who resigned by rotation in accordance with the Articles of Association of the Association.

#### Η συνέντευξη τύπου

Τη Συνέλευση ακολούθησε συνέντευξη τύπου, κατά την οποία ο Πρόεδρος και ο Γενικός Διευθυντής των Διαχειριστών του Συνδέσμου τόνισαν :

- Την **ενθαρρυντική πορεία** του Συνδέσμου, που οφείλεται στη συνεχή αύξηση των εγγραφών και τα θετικά οικονομικά αποτελέσματα.
- Την **αποφυγή των χρονοβόρων διαδικασιών** στο χειρισμό των απαιτήσεων. Κύριο μέλημα είναι να προλαμβάνονται οι ζημιές με την παροχή τεχνικών συμβουλών και τη δημιουργία ασφαλιστικής συνείδησης στα Μέλη.
- Την **έντονη παρουσία** του Συνδέσμου μέσω αρθρογραφίας, εκδηλώσεων και την επικοινωνία με τα Μέλη μέσω ειδικών εκδόσεων.

#### The press conference

At the press conference which followed the Meeting, the Chairman and the General Manager of Hellenic Hull Management stressed the following:

- The Association's **encouraging growth** which is due to the continuing increase in Membership and the positive financial results.
- The **avoidance of lengthy procedures** in handling claims. It was pointed out that it is in the Association's best interest that accidents should be prevented by the provision of technical advices and the creation of insurance awareness to the Members.
- The Association's **high profile** through the media and events in addition to its communication with the Members through special issues.

#### Η δεξίωση

Ξεχωριστή από τις συνηθισμένες επαγγελματικές συναντήσεις και ιδιαίτερα επιτυχής, χαρακτηρίστηκε από τους παρευρισκόμενους η δεξίωση που έκλεισε τη βραδιά.



Από αριστερά: Ο Γεν. Διευθυντής της Ε.Ε.Π. αρχός Μπουρλιάσκος, ο Γεν. Διευθυντής των Διαχειριστών Αντίρχος Ντούνης, ο Γεν. Γραμματέας του Υ.Ε.Ν. κ. Μανός και ο σπερχόμενος Πρόεδρος του Συνδέσμου κ. Ρήγος.  
From left: General Manager of G.M.S.I. Commodore Bourliaskos, Gen. Manager of the Association's Managers Admiral Dounis, Gen. Secretary of Ministry of Merchantile Marine Mr. Manos and the AGM'S Chairman Mr. Rigos.

#### The reception

The cocktail party which concluded the Meeting was reported to be an extremely successful occasion in comparison to similar business events.



Η συμμετοχή του προσωπικού στη διεξαγωγή της Συνέλευσης ήταν καταλυτική.

The Managers' staff participation in the Meeting procedures was proved invaluable.



## Εκδηλώσεις / Events

### Έκδοση βιβλίου από τη Hellenic Hull Management

**Η** Γενική Συνέλευση αποτέλεσε την ευκαιρία να παρουσιαστεί το βιβλίο του Γενικού Διευθυντή της Hellenic Hull Management "Σκέψεις και Θέσεις για την Ελληνική Ναυτιλία". Το βιβλίο αποτελεί μια συλλογή από άρθρα του κ. Ντούνη που δημοσιεύτηκαν στο ναυτιλιακό τύπο και αναφέρεται σε θέματα σχετικά με το ναυτιλιακό management, την αναβάθμιση της ναυτικής εκπαίδευσης, την αλληλασφάλιση στο χώρο της Ελληνικής Ναυτιλίας κ.α. Κάθε θέμα γραμμένο με αφορμή κάποιο γεγονός, χρησιμοποιείται ως εφαλτήριο για τη διατύπωση προβληματισμών, θέσεων, προτάσεων.

### Book issued by Hellenic Hull Management

**M**r. C. E. Dounis' book entitled "Notions and Views on Greek Shipping" was introduced at the Association's Annual General Meeting. It is a collection of articles written by Mr. Dounis and published in the shipping press, referring to issues relating to ship management, upgrading of nautical education, mutual insurance in the Greek Shipping



Community etc. Each article - topic was written following a particular event and is used as the starting point for the formulation of speculations, views and proposals.

### Το ΗΜΑ σε επαφή με την αγορά του Λονδίνου

**Η** κ. Λίκα Σμοίλη - Τσάκου και ο κ. Ηλίας Τσακίρης, υπεύθυνοι των Τμημάτων Ασφάλισης και Ζημιών αντίστοιχα, πραγματοποίησαν επαγγελματικό ταξίδι στο Λονδίνο στα μέσα Οκτωβρίου. Κατά τη διάρκεια της επίσκεψής τους συναντήθηκαν με Επιθεωρητές Πλοίων, Δικηγόρους, Διακανονιστές Αβαριών, Ασφαλιστές του Λονδίνου και Μεσίτες Ασφαλείων που συνεργάζονται ή ενδιαφέρονται να συνεργαστούν με το Σύνδεσμο. Επέστρεψαν κοντά μας μεταφέροντας την ιδιαίτερα θετική ανταπόκριση προς το Σύνδεσμο από τη Διεθνή ναυτασφαλιστική αγορά αλλά και το κλίμα επιφυλακτικότητας που παρουσιάζεται διεθνώς στην αντιμετώπιση των ζημιών.

### Ο ΝΕΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ

Ο νέος Πρόεδρος κ. Χαράλαμπος Μυλωνάς, γεννήθηκε το 1940 στην Κύπρο.

Ο κ. Χ. Μυλωνάς, Πρόεδρος και Διευθύνων Σύμβουλος της "Transmed Group", είναι επίσης Πρόεδρος της Ένωσης Κύπριων Εφοπλιστών, καθώς και μέλος σημαντικών ενώσεων και συλλόγων (εκτεταμένη συνέντευξη του κ. Μυλωνά δημοσιεύτηκε στην εφημερίδα ΝΑΥΤΕΜΠΟΡΙΚΗ στις 11/10/96).



Ο Πρόεδρος του Συνδέσμου.  
The Association's Chairman.

### THE ASSOCIATION'S NEW CHAIRMAN

The Association's recently elected Chairman, Mr. Charalambos Mylonas, was born in Cyprus in 1940.

Mr. C. Mylonas, Chairman and Managing Director of "Transmed Group", is also Chairman of the Cypriot Shipowners' Association and a Member of other prominent organizations (an extensive interview was published in "NAFTEBORIKI" on 11/10/96).

### Συνομιλίες με το Greek Shipping Co-operation Committee

**Σ**το Ναυτικό Όμιλο Ελλάδος, την Παρασκευή 20 Σεπτεμβρίου, η Hellenic Hull Management, παρέθεσε γεύμα προς τιμή του Greek Shipping Co-operation Committee.

Κατά τη διάρκεια της συνάντησης είχαμε την ευκαιρία να συζητήσουμε με τον Πρόεδρο κύριο Ι. Α. Χατζηπατέρα, μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου και Έλληνες εφοπλιστές του Λονδίνου, την πορεία των εργασιών του Συνδέσμου καθώς και την περαιτέρω ανάπτυξη των επαφών με την ελληνόκτητη Ναυτιλία του Λονδίνου.



Στόχος του Συνδέσμου η διεύρυνση των επαφών με την ελληνόκτητη Ναυτιλία διεθνώς

The Association's aim is to widen its relations with the based abroad Greek Shipping Communities

### Encounter with the Greek Shipping Co-operation Committee

**T**he Association's Managers met over lunch with the Greek Shipping Co-operation Committee on 20th September 1996 at the Yacht Club of Greece. During this informal meeting, we had the opportunity to discuss with the Chairman Mr. I. A. Chadjipateras, Members of the Board of Directors and a number of London-based Greek Shipowners, the Association's business growth as well as the further development of our contact with the Greek Shipping Community of London.

### Contact with the London Market

**T**wo members of our team, Mrs. Lika Smoili-Chakos and Mr. Ilias Tsakiris, Managers of the Underwriting and Claims departments respectively, took a business trip to London in October.

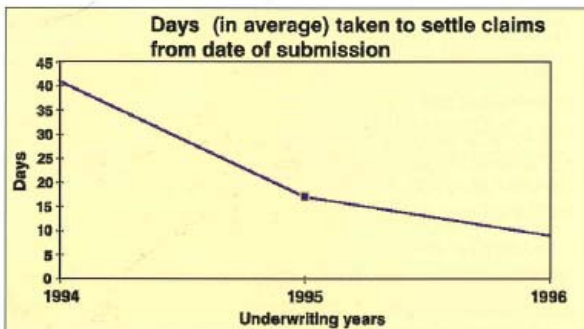
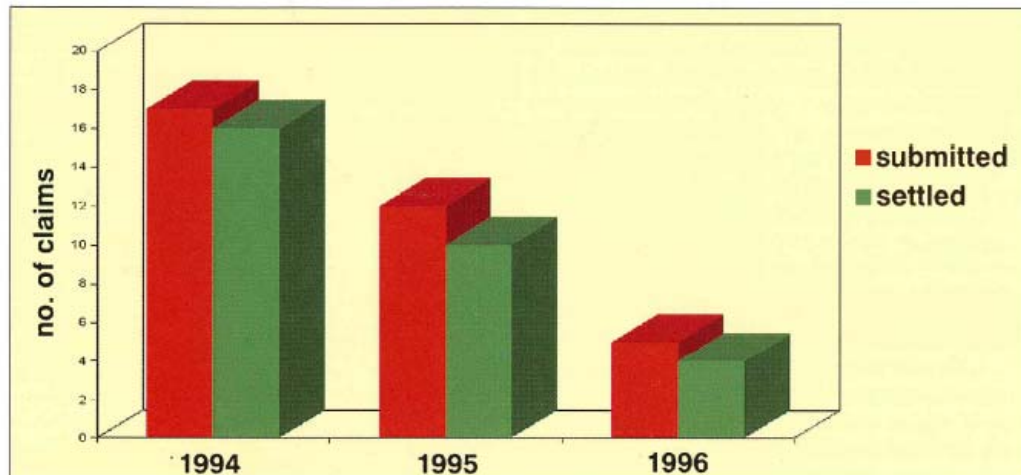
During their visit they met with Surveyors, Lawyers, Average Adjusters, Underwriters of the London market and Insurance Brokers who already co-operate or have expressed interest in co-operating with the Association. Upon their return they reported on the positive response they received towards the Association, but also on the scepticism regarding claims, observed in the international market.



## Ο ΗΜΑ σε αριθμούς\*

## HMA in figures\*

## 1. Settlement of Claims



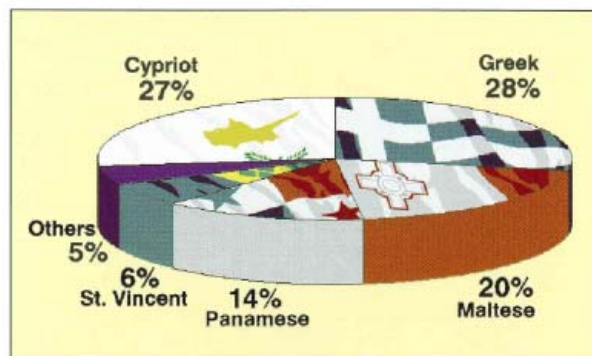
Με την εξέταση των διαγραμμάτων διαπιστώνεται ότι ο Σύνδεσμος, όχι μόνο έχει τακτοποιήσει το μεγαλύτερο μέρος των υποβληθέντων απαιτήσεων αλλά ταυτόχρονα, βελτιώνοντας τις οργανωτικές του λειτουργίες έχει επιτύχει σημαντική μείωση του χρονικού πλαισίου που απαιτεί η παραπάνω διαδικασία.

*The charts above demonstrate the success of the Association, not only in settling in large part the submitted claims, but also in reducing the time required for the settlement of claims thanks to an upgrade of its operational structure.*

## 2. Flags

Από το διπλανό διάγραμμα παρατηρούμε ότι το 55% των πλοίων που είναι καλυμμένα στο Σύνδεσμο φέρουν την Ελληνική ή την Κυπριακή σημαία, γεγονός που υπογραμμίζει την ομοιογένεια, κατά μεγάλο ποσοστό, στην προέλευση των εγγεγραμμένων στο Σύνδεσμο πλοίων/Μελών.

*According to the flags' chart we observe that 55% of the vessels entered with the Association fly the Greek or the Cypriot flag; this figure outlines the significant homogeneity in the origin of the Association's entered vessels/Members.*



\* Τα παραπάνω δεδομένα ως ισχύουν στις 31/10/96.

\* All above figures as at 31/10/96.

Σε περίπτωση ανάγκης, μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον κ. Η. Τσακίρη / Τμήμα Ζημιών στο τηλ.: 093 - 351163

In case of emergency, please contact with Mr. I. Tsakiris / Claims Dept. at tel. No. : 093 - 351163

## HELLENIC MUTUAL NEWS

Publisher : Hellenic Hull Management Limited • Editor in chief: Christos Dounis • Publication co-ordinator: Paola Zagros  
8, Kanari str. GR-185 38 Piraeus, Tel.: +301 452 2395, Fax: +301 452 2394, Tlx.: 211859 HMA GR